



Тридцать восьмая сура Священного Корана «Сад» относится к мекканскому периоду жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.). Она состоит из 88 аятов.

В суре повествуется о верующих и неверных. Последние считали: то, с чем пришёл Пророк Мухаммад (с.г.в.) – это ложь, и он всё выдумал.

Они опровергали его призывы и строили козни против него. Тем самым показывали зависть по отношению к тому, что именно он избран посланником, а не кто-либо из них.

Читая «Сад», мы в очередной раз встречаем, как критикуются деяния многобожников, как приводятся в пример судьбы народов, живших до мусульман. Их вражда и препирательство ни к чему не привели.

В аятах говорится, что если бы они знали, какое наказание их ждёт, они бы отказались от своих ложных мыслей.

Далее рассказывается о дарах, которые уготованы богобоязненным. Они будут наслаждаться в райских садах. Неверные же получают наказание в виде гноя и кипятка, но это лишь часть того, что их ожидает, когда они вернуться к Создателю.

Повествуется и об Адаме, о его враге Иблисе.

Делается это для того, чтобы показать людям, что шайтан всеми способами пытается сбить их с праведного пути. Он подталкивает к высокомерию и [гордыне](#). Ведь именно за эти качества Иблис был изгнан из Рая Всевышним.

В завершении суры «Сад» рассказывается о Пророке Мухаммаде (с.г.в.). Он передаёт послание Творца, не сочиняет и не выдумывает, так как Аллах возложил на него эту миссию. Коран – это напоминание для разумных. И через определённое время, которое известно лишь Всевышнему, люди узнают правдивость Священного Писания.

**Текст суры «Сад»
на арабском, транскрипция и перевод на русский язык**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

38:1

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ

САД. Уал-Кур-ани Зиз-Зикр

Сад. Клянусь Кораном, содержащим напоминание!

38:2

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقِي

Балиллазина кафару фи 'иззати-уа шика

Однако те, которые не веруют, пребывают в гордыне и разладе с истиной.

38:3

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَتَادُوا وَلَاتِ جِبِنٍ مَّتَاصِي

Кам ахлакна мин-каблихим-мин-карнин-фанадау-уа лата хина манас

Как же много поколений погубили Мы до них! Они взывали, но уже было поздно для того, чтобы уклониться.

38:4

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ

Уа 'ажибу ан жа-ахум-Мунзирум-минхум. Уа калал-Кафируна хаза сахирун-каззаб

Они удивились тому, что к ним явился предостерегающий увещеватель из них самих, и неверующие сказали: «Это – живой колдун!

38:5

أَجَعَلَ الْأَلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ

Ажа-'алал-алихата Илахау-Уахида? Инна хаза лашай-ун 'ужаб

Неужели он обратил богов в Единственного Бога? Воистину, это – нечто удивительное!»

38:6

وَأَنْتَلِقُ الْمَلَأَ مِنْهُمْ أَنْ امْسُوا وَاصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ

Уанталакал-мала-у минхум анимшу уасбиру 'ала алиха-тикум! Инна хаза лашай-уй-йурад

Знатные люди из их числа удалились со словами: «Ступайте и терпите за ваших богов. Воистину, это – некий замысел (или нечто желанное)

38:7

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا خِطَابٌ

Ма сами'-на бихаза фил-маллатил-ахирах; ин хаза илах-тилак

Мы не слышали об этом в последней религии. Это – не что иное, как вымысел.

38:8

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَتُوقَفُوا عَذَابِ

А-унзила 'алай-хиз-Зикру мим-байнина? Бал хум фи шак-ким-мин-Зикри! Бал-лам-ма йазуку 'азаб

Неужели среди нас Напоминание ниспослано только ему одному?» О нет! Они сомневаются в Моем Напоминании (Коране). О нет! Они еще не вкусили мучений.

38:9

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

Ам 'индахум хаза-ину Рахмати Раббикал-'азизил-Уаххаб

Или же у них есть сокровищницы милости твоего Господа, Могущественного, Дарующего?

38:10

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَوْتَفُوا فِي الْأَسْبَابِ

Ам лахум-мулкус-сама-уати уал-арды уа ма байна-хума? Фалйартаку фил-асбаб

Или же им принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними? Пусть же они поднимутся на небеса по путям (или веревкам).

38:11

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ

Жундум-ма хуналика махзумум-минал-ахзаб

Это войско будет разбито, подобно прежним соумышленникам.

38:12

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَارِ

Каззабат каблахум ауму Нухиу-уа 'адуу-уа Фир-'ауну Зул-аутад

До них посланников сочли лжецами народ Нуха (Ноя), адиты и Фараон, владыка кольев,

38:13

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ

Уа Самуду уа Кауму Лутуу-уа Ас-хабул-Айках; ула-икал-Ахзаб

самудяне, народ Лута (Лота) и жители Айки. Это были соумышленники.

38:14

إِن كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ

Ин-куллун илла каззабар-русула фахакка 'икаб

Все они сочли лжецами посланников, и истинным было Мое наказание.

38:15

وَمَا يَنْطُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاجِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقِ

Уа ма йанзуру ха-ула-и илла Сайхатау-уа-хидатам-ма лаха мин-фауак

Им нечего ждать, кроме одного лишь гласа, для которого нет возврата.

38:16

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَّنَا فِطْنًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ

Уа калу Раббана 'ажжиллана киттана кабла Йаумил-Хисаб

Они сказали: «Господь наш! Приблизь нашу долю (покажи нам книгу с нашими добрыми и злыми деяниями) до наступления Дня расчета».

38:17

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُودَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

Исбир 'ала ма йакулуна уазкур 'абдана Даууда Зал-айд; иннаху аууаб

Терпи то, что они говорят, и помяни Нашего могучего раба Давуда (Давида). Он всегда обращался к Аллаху.

38:18

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ

Инна сах-харнал-жибала ма-'аху йусаббихна бил-'ашийи уал-ишраки

Мы подчинили горы, и они славословили вместе с ним после полудня и утром.

38:19

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ

Уаттайра мах-шурах; куллул-лаху аууаб

А также птиц, собранных вместе. Все они обращались к Нему.

38:20

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْجِئْمَةَ وَقَضَلْنَا الْجِبَابِ

Уа шададна мулкаху уа атйнахул-хикмата уа фаслал-китаб

Мы укрепили его власть и даровали ему мудрость и решающее слово.

38:21

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضَمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ

Уа хал атака наба-ул хасм? Из тасаууарул-михраб

Дошла ли до тебя весть о затевавших тяжбу, которые перелезли через стену молельни?

38:22

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَمَزَعَهُ مِنْهُمْ قَالُوا لَّا تَحْفَظْ خَصْمَانِ بَعَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ قَاحِكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا نُسْطِطُ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ

Из дахалу 'ала Даууда фафази-'а минхум, калу ла тахаф; хасмани бага ба'-дуна 'ала ба'-дын-фахкум байнана бил-хакки уа ла туш-тыт уахдина ила сауа-иссырат

Они вошли к Давуду (Давиду), и он испугался их. Они сказали: «Не бойся, мы – двое тяжущихся. Один из нас поступил несправедливо по отношению к другому. Рассуди же нас истинно, не будь несправедлив и укажи нам на верный путь».

38:23

إِنَّ هَذَا أَحِبُّ لَهٗ يَسْعُ وَيَسْعُونَ نَعَجَةً وَلَيْ نَعَجُهُ وَاجِدَهُ فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَرَّبِي فِي الْخِطَابِ

Инна хаза ахи; лаху тис-'уу-уа тис-'уна на'-жа-тау-уа лийа на'-жатуу-уа хихдах; факала акфилниха уа 'аз-зани фил-хитаб

Это – мой брат. У него есть девяносто девять овец, а у меня – всего одна овца. Он сказал: “Отдай ее мне!” – и одолел меня на словах».

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسْؤَالِ نَعْمَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ

Кала лакад заламака бису-али на’-жатица ила ни-’ажих; уа инна касирам-минал-ху-лата-и лийабги ба’-духум ‘ала ба’-дын илаллазина аману уа ‘амилус-салихати уа калилум-ма хум! Уа занна Даууду аннама фатаннаху фастаг-фара Раббаху уа харра раки-’ау-уа анаб

Он (Давуд) сказал: «Он поступил по отношению к тебе несправедливо, когда попросил присоединить твою овцу к своим. Воистину, многие партнеры поступают несправедливо по отношению друг к другу, кроме тех, которые уверовали и совершают праведные деяния. Но таких мало». Давуд (Давид) убедился, что Мы подвергли его искушению, попросил прощения у своего Господа, пал ниц и раскаялся.

فَعَفَوْنَا لَهُ ذَلِكْ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ

Фагафарна лаху залик; уа инна лаху ‘индана лазулфа уа хусна ма-аб

Мы простили ему это. Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения.

يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَصِلُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ الْحِسَابِ

Йа-Даууду инна жа-’алнака Халифатан-фил-арды фахкум-байнаннаси бил-хакки уа ла таттаби-’ил-хауа файу-дыллака ‘ан Сабили-ЛЛлах; инналлазина йадыллуна ‘ан Сабили-ЛЛахи лахум ‘азабун шадидум-бима насу Йаумал-Хисаб

О Давуд (Давид)! Воистину, Мы назначили тебя заместником на земле. Суди же людей по справедливости и не потакай порочным желаниям, а не то они собьют тебя с пути Аллаха. Воистину, тем, кто сбивается с пути Аллаха, уготованы тяжкие мучения за то, что они предали забвению День расчета.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكْ طَرَفٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ

Уа ма халакнас-сама-а уал-арда уа ма байнахума батыла! Залика заннуллазина кафару! Фа-уайлуллил-лазина кафару минан-Нар

Мы не создали небо и землю и то, что между ними, понапрасну. Так думают только те, которые не веруют. Горе же тем, которые не веруют, от Огня!

أَمْ تَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ تَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ

Ам наж-’алуллазина а-ману уа ‘амилус-салихати кал-муфсидина фил-ард? Ам-наж-’алул-муттакина кал-фужжар

Неужели Мы приравним тех, кто уверовал и совершал праведные деяния, к тем, кто распространял нечестие на земле? Или же Мы приравним богобоязненных к грешникам?

كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُتَارِكٌ لِّيَتَذَكَّرَ آيَاتِهِ وَيَتَذَكَّرَ أَوْلُوا الْأَلْبَابِ

Китабун анзалнаху илайка мубаракул-лийадабару Айатиhi уа лийатазаккара улул-албаб

Это – благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُودَ سُلَيْمَانَ بَعْمَ الْعِصْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

Уа уахабна ли-Даууда Сулайман; ни-’мал-’абд! Иннаху аууаб

Мы даровали Давуду (Давиду) Сулеймана (Соломона). Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَرِينِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجَبَابُ

Из ‘урида ‘алайхи бил-’ашиййис-сафинатул-жийад

Однажды после полудня ему показали коней, бьющих копытами, быстроногих (или породистых).

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ

Факала инни ахабабту хуббал-хайри ‘ан зикри Раб-би хатта тауарат бил-хижаб

Он сказал: «Я продолжал отдавать предпочтение любви к добру перед поминанием моего Господа, пока оно (солнце) не скрылось за преградой.

رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْتَاقِ

Руддуха ‘алайи. Фата-фика мас-хам-биссуки уал-а’-нак

Верните их ко мне!» А затем он стал рубить им голени и шеи.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

Уа лакад фатанна Сулай-мана уа алкайна ‘ала курсиййихи жаса-дан сумма анаб

Мы подвергли Сулеймана (Соломона) искушению и бросили на его трон тело (уродливое тело ребенка или дьявола), после чего он раскаялся (или вернулся к власти).

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ عِدي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Кала Раббигфир ли уа хаб ли Мулкал-ла йамбаги ли-ахадим-мим-ба’-ди; ин-нака Антал-Уаххаб

Он сказал: «Господи! Прости меня и даруй мне такую власть, которая не будет полагаться никому после меня. Воистину, Ты – Дарующий».

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رِجَاءً حَيْثُ أَصَابَ

Фасах-харна лахур-Риха тажри би-амрихи руха-ан хайсу асаб

Тогда Мы подчинили ему ветер, который нежно дул по его велению, куда бы он ни пожелал,

وَالسَّيَّاطِينَ كُلَّ بَتَاءٍ وَعَوَاصٍ

Уаш-шайатына кулла банна -иу-уа гаууас

а также дьяволов – всяких строителей, нырятьщиков

وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

Уа ахарина мукарранина фил-асфад
и прочих, связанных оковами.

38:39

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

Хаза 'ата-уна фамнун ау амсик бигайри хисаб

Это – Наш дар. Оказывай милость или удерживай – расчета не будет.

38:40

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ

Уа инна лаху 'индана лазулфа уа хусна ма-аб

Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения.

38:41

وَأَذْكُرْ عِبْدَنَا الَّذِينَ إِذْ تَأَذَىٰ رَبِّهِ أَلَّىٰ مَسْنِيَ الشَّيْطَانِ لِيَنْضِبَ وَعْدَابٍ

Уазкур 'абдана Аййуб. Из нада Раббаху анни мас-сани-йаш-Шайтану би-нусбуи-уа 'азаб

Помяни Нашего раба Айуба (Иова). Он воззвал к своему Господу: «Сатана причинил мне вред и мучения!»

38:42

ازْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ

Уркуд бирижлик; хаза мугтасалум-баридуу-уа шараб

Ему было сказано: «Топни ногой! Вот прохладная вода для купания и питье».

38:43

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

Уа уахабна лаху ахлаху уа мислахум-ма-'ахум Рахматам-минна уа зикра ли-Улил-албаб

Мы даровали ему его семью и еще столько же вместе с ними по Нашей милости и как напоминание для обладающих разумом.

38:44

وَحُذِّبِيكَ صِفْعًا فَاصْرَبِ بِهِ وَلَا تَحْتَثِ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ

Уа хуз бийадика дыгсан фадриб-бихи уа ла тахнас. Инна уа-жаднаху сабира. Ни-'мал-'абд! Иннаху аууаб

Возьми в руку пучок, ударь им жену и не преступай клятвы». Воистину, Мы нашли его терпеливым. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху.

38:45

وَأَذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ

Уазкур 'ибадана Ибрахима уа Исхака уа Йа-'куба Улил-Айди уал-Абсар

Помяни наших рабов Ибрахима (Авраама), Исхака (Исаака) и Йакуба (Иакова), могучих и прозорливых.

38:46

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ

Инна ахласнахум-би-халисатин Зикрад-Дар

Мы избрали их за то, что они искренне поминали Последнюю обитель.

38:47

وَإِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنِ الْأَخْيَارِ

Уа иннахум 'индана ла-минал-Мустафайнал-ахйар

Воистину, они у Нас – в числе избранных, лучших.

38:48

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ

Уазкур Исма-'ила уал Йаса-'а уа Зал-Кифл; уа куллум-минал-Ахйар

Помяни Исмаила (Измаила), Альйаса (Елисея) и Зуль Кифла. Все они принадлежат к числу лучших.

38:49

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ

Хаза Зикр; уа инна лил-Муттакина ла-хусна ма-аб

Это – Напоминание, и богобоязненным уготовано прекрасное место возвращения -

38:50

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمْ الْأَبْوَابُ

Жаннати 'адним-муфатта-хатал-лахумул-абуаб

сады Эдема, врата которых будут открываться перед ними.

38:51

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِقَاهِكِهِ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ

Муттаки-ина фиха йад-'уна фиха бифакихатин-касиратиу-уа шараб

Они будут возлежать там, прислонившись, и просить принести им множество фруктов и питье.

38:52

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ الْأَتْرَابِ

Уа 'индахум касыратут-тарфи атраб

Рядом с ними будут сверстницы с потупленными взорами.

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

Хаза ма ту-'адуна ли-Йаумил-Хисаб

Это – то, что обещано вам ко Дню расчета.

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ تَعَارٍ

Инна хаза ла-Ризкуна ма лаху мин-нафад

Это – Наш неиссякаемый удел.

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّاعِينَ لَشَرَّ مَآبٍ

Хаза! Уа инна литтагына лашарра ма-аб

Вот так! Воистину, для преступивших границы дозволенного уготовано скверное место возвращения -

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَيَنْسَأَمُهَا

Жаханнам! Йаслаунаха, фаби-сал-михад

Геенна, в которой они будут гореть. Как же скверно это ложе!

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ

Хаза фалйазукуху хамимуу-уа гассак

Это – кипяток и гной. Пусть же они вкушают его.

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجًا

Уа ахару мин-шаклихи азуж

Им уготованы и другие виды подобных мучений.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ

Хаза фаужум-муктахимум-ма-'акум! Ла мархабам-бихим! Иннахум салун-Нар

Неверующие скажут: «Вот толпа, ввергаемая вместе с вами. Нет им приветствия! Воистину, они будут гореть в Огне!»

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَنْسَأَمُ الْفَرَارِ

Калу бал ан-тум ла мархабам-бикум! Антум каддамуху лана! Фаби-сал-кафар

Они скажут: «О нет! Это вам не будет приветствия! Это вы преподнесли его нам. Как же скверно это местопребывание!»

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِزْدَهُ عَذَابًا صِغَعًا فِي النَّارِ

Калу Раббана ман-кад-дама лана хаза фазидху 'азабан-ды'-фан-фин-Нар

Они скажут: «Господь наш! Приумножь многократно мучения в Огне тем, кто преподнес это нам».

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْأَسْرَارِ

Уа калу ма лана ла нара рижалан-кунна на-'уд-духум-минал-ашрар

Они скажут: «Что с нами? Почему мы не видим мужей, которых мы считали плохими?»

أَتَّخَذْتَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ رَأَيْتَ عَنَّهُمُ الْأَبْصَارَ

Аттахазнахум сихриййан ам загат 'анхумул-абсар

Неужели мы несправедливо глумились над ними? Или же просто взоры не падают на них?»

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاضُمُ أَهْلِ النَّارِ

Инна залика лахаккун та-хасуму Ахлин-Нар

Воистину, препирательство обитателей Огня является истиной.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

Кул иннама ана Мунзир; уа ма мин илахин илла-Ллахул-Уахидул-Каххар

Скажи: «Я – всего лишь предостерегающий увещеватель. Нет божества, кроме Единственного и Всемогущего Аллаха,

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

Раббусса-мауати уал-арды уа ма байнахумал-'азизул-Гаффар

Господа небес, земли и того, что между ними, Могущественного, Всепрощающего».

قُلْ هُوَ تَبَّأٌ عَظِيمٌ

Кул хууа Наба-ун 'азым

Скажи: «Это – великая весть,

38:68

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ

Антум 'анху му'-ридун

от которой вы отворачиваетесь.

38:69

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ

Ма кана лийа мин 'илмимбил-мала-ил-а'-ла из йахтасымун

У меня не было знания о том, как препирались в высшем сонме.

38:70

إِنْ يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنْتَ مَا أَنَا تَدْبِيرٌ مُّبِينٌ

Ий-йуха илайя илла аннама ана Назирум-мубин

Мне внушается в откровении только то, что я – всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

38:71

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ

Из кала Раббука лил-мала-икати инни халикум-башарам-мин-тын

Вот твой Господь сказал ангелам: «Я создам человека из глины.

38:72

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَتَنَحَّطَتْ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ

Фа-иза саууай-туху уа нафахту фихи мир-Рухи фа-ка-'у лаху сажи-дин

Когда же Я придам ему соразмерный облик и вдохну в него от Моего духа, то падите перед ним ниц».

38:73

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

Фасажадал-мала-икату куллухум ажма-'ун

Все ангелы без исключения пали ниц,

38:74

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

Илла Иблис; истакбара уа кана минал-кафирин

кроме Иблиса, который возгордился и стал одним из неверующих.

38:75

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ

Кала Йа-Иблису ма мана-'ака ан-тасжуда лима халакту бийа-дай? Астакбарта ам кунта минал-'алин

Он сказал: «О Иблис! Что помешало тебе пасть ниц перед тем, кого Я сотворили Своими обеими Руками? Ты возгордился или же принадлежишь к числу перевозносящихся?»

38:76

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ

Кала ана хайрум-минх; халактани мин-нариу-уа халактаху мин-тын

Он сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его сотворил из глины».

38:77

قَالَ فَانْحَرْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ

Кала фахруж минха фа-иннака ражим

Он сказал: «Изыди отсюда! Отныне ты изгнан и побиваем.

38:78

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

Уа инна 'алайка ла-'нати ила Йаумид-Дин

И проклятие Мое пребудет над тобой до Дня воздаяния».

38:79

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

Кала Рабби фа-анзырни ила Йауми йуб-'асун

Он сказал: «Господи! Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

38:80

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

Кала фа-иннака миналмунзарин

Он сказал: «Воистину, ты – один из тех, кому предоставлена отсрочка

38:81

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

Ила Йаумил-Уактил-Ма'-лум

до дня, срок которого определен».

38:82

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُعَوِّبَهُمْ أَجْمَعِينَ

Он сказал: «Клянусь Твоим могуществом! Я совращу их всех,

38:83

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ

Илла 'ибадака минхумул-мухласын
кроме Твоих избранных (или искренних) рабов».

38:84

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقْوَلُ

Кала фалхакку уал-хакка акул
Он сказал: «Вот истина! Я говорю только истину.

38:85

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ

Ла-амла-анна Жа-ханнама минка уа мимман таби-'ака минхум ажма-'ин
Я непременно заполню Геенну тобою и всеми, кто последует за тобою».

38:86

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ

Кул ма ас-алукум 'алайхи мин ажриу-уа ма ана минал-мутакаллифин
Скажи: «Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения и не обременяю себя измышлениями.

38:87

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

Ин хууа илла Зикрул-лил-'ала-мин
Это - не что иное, как Напоминание для миров.

38:88

وَلَتَعْلَمَنَّ تَبَأَهُ بَعْدَ جِيئِ

Уа лата'-ламунна наба-аху ба'-да хин
А вы непременно узнаете весть о нем через определенное время».